

Mattot+Masei: Shabbat Triennial year 1

[Numbers]

(30)2: Moshe spoke to the heads of the tribes of the children of Yisrael, saying,

This is the thing which the LORD has commanded. 3: When a man vows a vow to the LORD,

or swears an oath to bind his soul with a bond,

he shall not break his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

4: Also when a woman vows a vow to the LORD, and binds herself by a bond, being in her father's house, in her youth,

5: and her father hears her vow, and her bond with which she has bound her soul,

and her father holds his peace at her; then all her vows shall stand,

and every bond with which she has bound her soul shall stand.

6: But if her father disallow her in the day that he hears it, all her vows, or her bonds with which she has bound her soul,

shall not stand: and the LORD will forgive her,

because her father disallowed her. 7: If she be [married] to a husband,

while her vows are on her, or the utterance of her lips, with which she has bound her soul,

8: and her husband hear it, and hold his peace at her in the day that he hears it; then her vows shall stand,

and her bonds with which she has bound her soul shall stand. 9: But if her husband disallow her in the day that he hears it,

then he shall make void her vow which is on her,

and the utterance of her lips with which she has bound her soul:

and the LORD will forgive her. 10: But the vow of a widow, or of one divorced, everything with which she has bound her soul, shall stand upon her.

11: If she vowed in her husband's house,

or bound her soul by a bond with an oath, 12: and her husband heard it, and held his peace at her,

וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל

לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: אִישׁ כִּי־יִדָּר

נָדַר לַיהוָה אֹו־הַשְּׁבַע שְׁבַעַה לְאַסֵּר אֶסֶר עַל־

נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ כְּכֹל־הַיֵּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה:

וְאִשָּׁה כִּי־תִדָּר נָדַר לַיהוָה וְאַסְרָה אֶסֶר בְּבֵית

אָבִיהָ בְּנַעֲרִיהָ: וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נְדָרָהּ וְאַסְרָהּ

אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְהַחֲרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ

כָּל־נְדָרֶיהָ וְכָל־אֶסֶר אֲשֶׁר־אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ

יִקּוּם: וְאִם־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתָּה בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־נְדָרֶיהָ

וְאַסְרֶיהָ אֲשֶׁר־אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יִקּוּם וַיְהוֶה

יִסְלַח־לָהּ כִּי־הִנִּיא אָבִיהָ אֶתָּה: וְאִם־הָיָה תְּהִיָּה לְאִישׁ

וְנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אֹו מִבְּטָא שְׁפִתֶיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל־

נַפְשָׁהּ: וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ וְהַחֲרִישׁ לָהּ וְקָמוּ

נְדָרֶיהָ וְאַסְרָהּ אֲשֶׁר־אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יִקּוּמוּ: וְאִם־

בְּיוֹם שָׁמַע אִישָׁהּ יִנִּיא אֹוְתָהּ וְהִפֵּר אֶת־נְדָרָהּ אֲשֶׁר

עָלֶיהָ וְאֵת מִבְּטָא שְׁפִתֶיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ

וַיְהוֶה יִסְלַח־לָהּ: וְנָדַר אֶלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־

אֶסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יִקּוּם עָלֶיהָ: וְאִם־בֵּית אִישָׁהּ נְדָרָהּ

אֹו־אֶסְרָה אֶסֶר עַל־נַפְשָׁהּ בְּשִׁבְעָה: וְשָׁמַע אִישָׁהּ

and didn't disallow her; then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.

13: But if her husband made them null and void in the day that he heard them,

then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul,

shall not stand: her husband has made them void; and the LORD will forgive her.

14: Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

15: But if her husband altogether hold his peace at her from day to day,

then he establishes all her vows, or all her bonds, which are on her:

he has established them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

16: But if he shall make them null and void after he has heard them,

then he shall bear her iniquity. 17: These are the statutes, which the LORD commanded Moshe,

between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

וְהַחֲרַשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֶתְּךָ וְקִמּוּ כָּל־נִדְרֶיהָ וְכָל־
אֶסֶר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יִקּוּם׃¹³ וְאִם־הִפְרָ יִפְרֹ
אֶתְּךָ | אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־מוֹצָא שְׂפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ
וְלְאֶסֶר נַפְשָׁהּ לֹא יִקּוּם אִישָׁהּ הַפְרָם וַיְהוּהוּ יִסְלַח־
לָהּ׃¹⁴ כָּל־נִדְרֹךְ וְכָל־שְׁבַעַת אֶסֶר לְעֵנַת נַפְשׁ אִישָׁהּ
יִקִּימְנוּ וְאִישָׁהּ יִפְרְנוּ׃¹⁵ וְאִם־הִחְרַשׁ יַחְרִישׁ לָהּ
אִישָׁהּ מִיוֹם אֶל־יוֹם וַהֲקִים אֶת־כָּל־נִדְרֶיהָ אוֹ אֶת־
כָּל־אֲסֻרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הֲקִים אֶתְּךָ כִּי־הִחְרַשׁ
לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ׃¹⁶ וְאִם־הִפְרָ יִפְרֹ אֶתְּךָ אַחֲרַי שָׁמְעוֹ
וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃¹⁷ אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־אָב לְבִתּוֹ בְּנַעֲרֶיהָ
בֵּית אָבִיהָ׃

(31) 1: The LORD spoke to Moshe, saying, 2: Avenge the vengeance of the children of Yisrael

from the Midyanites: afterward you shall be gathered to your people. 3: Moshe spoke to the people, saying,

Arm you men from among you for the war, that they may go against Midyan,

to execute the LORD's vengeance upon Midyan. 4: Of every tribe one thousand, of every tribe one thousand,

throughout all the tribes of Yisrael, shall you send to the war. 5: So there were delivered, out of the thousands of Yisrael, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

6: Moshe sent them, one thousand of every tribe, to the war, them and Pinechas the son of Elazar the priest, to the war,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃¹ נָקֶם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחֲרַי תִּאָּסַף אֶל־עַמִּיךָ׃² וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה
אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִחַלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא וַיְהִיוּ
עַל־מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן׃³ אֶלֶף לַמָּטֵה אֶלֶף
לַמָּטֵה לְכָל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלַחוּ לְצָבָא׃⁴ וַיִּמָּסְרוּ
מֵאֵלֶפֶי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמָּטֵה שְׁנַיִם־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי
צָבָא׃⁵ וַיִּשְׁלַח אֶתְּךָ מֹשֶׁה אֶלֶף לַמָּטֵה לְצָבָא אֶתְּךָ

with the vessels of the sanctuary and the trumpets of teruah in his hand.

7: They warred against Midyan, as the LORD commanded Moshe;

and they killed every male. 8: They killed the kings of Midyan along with their slain:

Evi, and Rekem, and Tzur, and Chur, and Reva,

the five kings of Midyan: Bilam also the son of Beor

they killed with the sword. 9: The children of Yisrael took captive the women of Midyan and their little ones;

and all their cattle, and all their flocks, and all their wealth, they plundered.

10: All their cities in the places in which they lived, and all their palaces,

they burnt with fire. 11: They took all the spoil, and all the plunder,

both of man and of animal. 12: They brought to Moshe, and to Elazar the priest,

and to the congregation of the children of Yisrael, the captives, and the plunder, and the spoil, to the camp

at the plains of Moav,

which are by the Yarden at Yericho. 13: Moshe and Elazar the priest went forth

and all the princes of the congregation to meet them outside of the camp.

14: Moshe was angry with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds,

who came from the campaign of war.

15: Moshe said to them, Have you saved all the women alive? 16: Behold, they are those that caused the children of Yisrael, through the counsel of Bilam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor,

and so the plague was among the congregation of the LORD. 17: Now therefore kill every male among the little ones,

and kill every woman who has known man by lying with him.

וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לָצַבָּא וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ
וַחֲצֻצְרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃⁷ וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃⁸ וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן
הָרְגוּ עַל־חֲלִייתָם אֶת־אֹוֵי וְאֶת־רָקִים וְאֶת־צֹוּר וְאֶת־
חֹוּר וְאֶת־רִבְעַ חַמֻּשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת בְּלָעַם בֶּן־
בְּעֹוֹר הָרְגוּ בַּחֶרֶב׃⁹ וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־נְשֵׁי מִדְיָן
וְאֶת־טַפָּם וְאֶת כָּל־בְּהֵמָתָם וְאֶת־כָּל־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־כָּל־
חֵילָם בְּזָוֹו׃¹⁰ וְאֶת כָּל־עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֶת כָּל־
טִירָתָם שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ׃¹¹ וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הַשָּׁלָל וְאֶת־
כָּל־הַמִּלְקוֹחַ בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃¹² וַיָּבִאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבִי וְאֶת־
הַמִּלְקוֹחַ וְאֶת־הַשָּׁלָל אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־עַרְבַת מוֹאָב
אֲשֶׁר עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃¹³

וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל־נְשֵׂי־אֵי הָעֵדָה לִקְרֹאתָם אֶל־
מַחוּץ לַמַּחֲנֶה׃¹⁴ וַיִּקְצַף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיל שָׂרֵי
הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצָּבָא הַמִּלְחָמָה׃
¹⁵ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הֲחַיִּיתֶם כָּל־נְקֵבָה׃¹⁶ הֵן הִנֵּה הֵיוּ
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבָּר בְּלָעַם לְמִסְר־מַעַל בִּיהוָה עַל־
דְּבַר־פְּעֹוֹר וַתְּהִי הַמַּגָּפָה בְּעַדְתָּ יְהוָה׃¹⁷ וְעַתָּה הָרְגוּ
כָּל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יָדַעְתָּ אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר

18: But all the girls, who have not known man by lying with him,

keep alive for yourselves. 19: Encamp you outside of the camp seven days:

whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day,

you and your captives. 20: As to every garment, and all that is made of skin,

and all product of goats, and all things made of wood,

you shall purify yourselves. 21: Elazar the priest said to the men of war

who went to the battle, This is the statute of the teaching

which the LORD has commanded Moshe: 22: Only the gold, and the silver,

the brass, the iron, the tin, and the lead,

23: everything that is used in fire, you shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water of sprinkling:

and all that isn't used in fire you shall make to go through water.

24: You shall wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean;

and afterward you shall come into the camp. 25: The LORD spoke to Moshe, saying,

26: Take the sum of the plundered captives,

both of man and of animal, you, and Elazar the priest, and the heads of the father's [houses] of the congregation;

27: and divide the plunder into two parts: between the men skilled in war,

who went out to battle, and all the congregation. 28: Levy a tax offering to the LORD

of the men of war who went out to battle:

one soul of five hundred, of the persons, and of the oxen,

and of the donkeys, and of the flocks: 29: take it of their half, and give it to Elazar the priest, for the LORD's heave-offering.

הַרְגוּ: וְכֹל הַטֶּף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב

זָכַר הַחַיּוֹ לָכֶם: וְאַתֶּם חָנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת

יָמִים כֹּל הַרֵג גֹּפֶשׁ וְכֹל נִגַע בַּחֲלָל תְּתַחַטְּאוּ בַּיּוֹם

הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם: וְכֹל־בְּגָד

וְכֹל־כְּלִי־עוֹר וְכֹל־מַעֲשֵׂה עֹזִים וְכֹל־כְּלִי־עֵץ

תְּתַחַטְּאוּ: וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן

אֶל־אֲנָשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: אַךְ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף

אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבְּרֹזֶל אֶת־הַבְּדִיל וְאֶת־הַעֲפָרַת:

כֹּל־דָּבָר אֲשֶׁר־יָבֵא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהַר אַךְ

בְּמֵי נֹדָה יִתְחַטְּאוּ וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יָבֵא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ

בַּמַּיִם: וְכַבִּסְתֶּם בְּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטָהַרְתֶּם

וְאַחַר תָּבֹאוּ אֶל־הַמַּחֲנֶה: וַיֹּאמֶר

יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: שָׂא

הַשְּׁבִי בָאָדָם וּבַבְּהֵמָה אֹתָהּ וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרֹאשֵׁי

אֲבוֹת הָעֵדָה: וְחֻצֵיתָ אֶת־הַמִּלְקוֹחַ בֵּין תַּפְשֵׁי

הַמִּלְחָמָה הַיְצָאִים לְצָבָא וּבֵין כֹּל־הָעֵדָה: וְהִרְמַתָּ

מִכֶּסֶף לַיהוָה מֵאֵת אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיְצָאִים לְצָבָא

אֶחָד נֹפֶשׁ מִחֲמֵשׁ הַמָּאוֹת מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּקָר

וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן: מִמִּחְצֵיתָם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה

30: Of the children of Yisrael's half, you shall take one drawn out of every fifty,

of the persons, of the oxen,

of the donkeys, and of the flocks, [even] of all the cattle, and give them to the Levites,

who keep the charge of the tabernacle of the LORD. 31: Moshe and Elazar the priest did

as the LORD commanded Moshe. 32: Now the plunder,

over and above the booty which the men of war took, was of the flocks six hundred thousand

and seventy-five thousand, 33: and seventy-two thousand oxen,

34: and sixty-one thousand donkeys,

35: and persons, of the women who had not known man by lying with him,

thirty-two thousand souls in all. 36: The half, which was the portion of those who went out to war,

numbered of the flocks three hundred thirty thousand,

seven thousand five hundred: 37: and the LORD's tax offering of the flocks was

six hundred seventy-five.

38: The oxen were thirty-six thousand; of which the LORD's tax offering was seventy-two.

39: The donkeys were thirty thousand five hundred;

of which the LORD's tax offering was sixty-one. 40: The persons were sixteen thousand;

of whom the LORD's tax offering was thirty-two souls.

41: Moshe gave the tax offering, which was the LORD's heave-offering, to Elazar the priest,

as the LORD commanded Moshe. 42: Of the children of Yisrael's half,

which Moshe divided off from the men who warred, 43: (now the congregation's half of the flocks was

לְאֵלֶּעֶזֶר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה: 30 וּמִמַּחְצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

תִּקַּח | אֶחָד | אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבָּקָר

מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה אֹתָם

לְלוֹיִם שֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְת מִשְׁכַּן יְהוָה: 31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה

וְאֵלֶּעֶזֶר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: 32 וַיְהִי

הַמִּלְקוּחַ יָתֵר הַבָּזוּ אֲשֶׁר בָּזְזוּ עִם הַצָּבָא צֹאן יִשְׁש־

מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁת אֲלָפִים: 33 וּבָקָר

שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אֶלֶף: 34 וַחֲמֹרִים אֶחָד וְשִׁשִּׁים אֶלֶף:

35 וְנַפְשׁ אָדָם מִן־הַנְּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר

כָּל־נַפְשׁ שְׁנַיִם וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף: 36 וַתְּהִי הַמַּחְצָה חֲלֻק

הַיְצִיאִים בַּצָּבָא מִסֶּפֶר הַצֹּאן שְׁלֹש־מֵאוֹת אֶלֶף

וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: 37 וַיְהִי

הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן־הַצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשׁ וְשִׁבְעִים:

38 וְהַבָּקָר שֵׁשָׁה וְשָׁלְשִׁים אֶלֶף וּמֶכֶס לַיהוָה שְׁנַיִם

וְשִׁבְעִים: 39 וַחֲמֹרִים שָׁלְשִׁים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת

וּמֶכֶס לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים: 40 וְנַפְשׁ אָדָם שֵׁשָׁה

עֶשְׂרֵת אֶלֶף וּמֶכֶס לַיהוָה שְׁנַיִם וְשָׁלְשִׁים נַפְשׁ:

41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מֶכֶס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֵלֶּעֶזֶר הַכֹּהֵן

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: 42 וּמִמַּחְצֵית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצָּבָאִים: 43 וַתְּהִי מַחְצַת

three hundred thirty thousand

הַעֲדָה מִן־הַצֹּאֵן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף

seven thousand five hundred, 44: and thirty-six thousand oxen,

שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: 44: וּבִקָּר וְשֵׁשׁ וּשְׁלֹשִׁים

45: and thirty thousand five hundred donkeys, 46: and sixteen thousand persons),

אֶלֶף: 45: וַחֲמֵרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: 46: וְנַפְשׁ

47: even of the children of Yisrael's half, Moshe took

אָדָם שֵׁשׁ עָשָׂר אֶלֶף: 47: וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמִּחְצַת בְּנֵי־

one drawn out of every fifty, both of man and of animal,

יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאֲחֹז אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם

and gave them to the Levites, who kept the charge of the tabernacle of the LORD;

וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן אֹתָם לְלוֵוִים שְׂמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת

as the LORD commanded Moshe. 48: Then came near to Moshe

מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: 48: וַיִּקְרְבוּ

the officers who were over the thousands of the army, the captains of thousands, and the captains of hundreds;

אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר לְאֲלָפֵי הַצָּבָא שְׂרֵי

49: and they said to Moshe, Your servants have taken

הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת: 49: וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה עֲבַדֶּיךָ

the sum of the men of war who are under our charge, and there lacks not one man of us.

נִשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיַדְנוּ וְלֹא־

50: We have therefore brought the LORD's offering, what every man has gotten, of jewels of gold, anklets, and bracelets,

נִפְקָד מִמֶּנּוּ אִישׁ: 50: וַנִּקְרַב אֶת־קָרְבַּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר

signet-rings, ear-rings, and armlets,

מִצָּא כְלֵי־זָהָב אֲצַעֲדָה וְצִמִּיד טַבַּעַת עֲגִיל וְכוּמָז

to make atonement for our souls before the LORD. 51: Moshe and Elazar the priest took the gold from them,

לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵינוּ לְפָנֵי יְהוָה: 51: וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר

even all worked jewels. 52: All the gold of the heave-offering

הִכְהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵתָם כָּל כְּלֵי מַעֲשֵׂה: 52: וַיְהִי כָּל־

that they offered up to the LORD, was sixteen thousand seven hundred fifty shekels,

זָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הִרְיִמוּ לַיהוָה שֵׁשׁ עָשָׂר

from the captains of thousands,

אֶלֶף שִׁבְע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שְׂרֵי

and from the captains of hundreds. 53: (The men of war had taken booty, each man for himself.)

הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שְׂרֵי הַמֵּאוֹת: 53: אַנְשֵׁי הַצָּבָא בְּזֹזוּ

54: Moshe and Elazar the priest took the gold from the captains of thousands and of hundreds,

אִישׁ לוֹ: 54: וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הִכְהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת

and brought it into the Tent of Meeting,

שְׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבֹאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד

for a memorial for the children of Yisrael before the LORD.

זָכְרוֹן לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי יְהוָה:

51: Moshe and Elazar the priest took the gold from them,

וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר

even all worked jewels. 52: All the gold of the
heave-offering

הַכֹּהֵן אֶת־הַזֹּהֵב מֵאֲתָם כָּל כָּל־
מַעֲשֵׂה: וַיְהִי | כָּל־

that they offered up to the LORD, was sixteen thousand
seven hundred fifty shekels,

זֶהב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הִרְיִמוּ לַיהוָה שֵׁשֶׁה עָשָׂר

from the captains of thousands,

אֶלֶף שְׁבַע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי

and from the captains of hundreds. 53: (The men of war
had taken booty, each man for himself.)

הָאֶלְפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת: אֲנָשֵׁי הַצָּבָא בְּזוּזוֹ

54: Moshe and Elazar the priest took the gold from the
captains of thousands and of hundreds,

אִישׁ לוֹ: וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזֹּהֵב מֵאֵת

and brought it into the Tent of Meeting,

שָׂרֵי הָאֶלְפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבֹאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד

for a memorial for the children of Yisrael before the
LORD.

זָכְרוֹן לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה: